

Freelance Translator Resume

English > Chinese, IT, Software, UI/UX, Marketing, Technical, Medical

Personal Profile

Name: Sijiawei

Email: sijiaweidmu@163.com

Location: Beijing China

Language pair: English > Chinese

Daily capacity: 5000 words per day

Advantages

- Chinese speakers with excellent English skills.
- Bachelor's degree, major in logistics engineering, graduated from Dalian Maritime University & Cardiff University.
- 3 years of experience in translation and proofreading, and have translated 500,000 words.
- Experienced in website localization/app UIs, translating instructions for use of medical devices, SOPs/GMPs, marketing materials and system installation and operating instructions.
- Details oriented, responsive, efficient, responsible, careful and committed on-time delivery.
- Proficient in Trados, Xbench and MemoQ

Areas of Expertise

IT, UI/UX, Software, Technical, Marketing, Medical, Legal

Clients

Amazon, Microsoft, Canon, LG, Salesforce, Adidas, Coca-Cola, DHL

Work Experience

- 3 years experience of full time work as a product manager, mainly involved in the industry of e-commerce, automotive and supply chain
- 3 years experience of part time work as a translator, mainly involved in the industry of IT, marketing, technical etc

Translation Cases

| Subject Area | Client | Project Description | Language Pair |
|------------------------|------------|--|-----------------|
| Information Technology | Amazon | Amazon AWS Cloud Architecture Center Services Guide | English>Chinese |
| Information Technology | Amazon | Amazon AWS Advertising & Marketing Solutions Library | English>Chinese |
| Information Technology | Amazon | Amazon AWS Cloud Services Guide & Use Cases | English>Chinese |
| Information Technology | Amazon | Amazon AWS Media & Entertainment Solutions Library | English>Chinese |
| Information Technology | Amazon | Amazon AWS Web Translation | English>Chinese |
| Information Technology | Canon Inc. | Canon EOS Series Multilingual User Manual Localization | English>Chinese |

| | | | |
|------------------------|-----------------|---|-----------------|
| Information Technology | Canon Inc. | Canon Medical Imaging Equipment Technical Documentation Translation | English>Chinese |
| Information Technology | LG Electronics | LG Smart TV Interface Guide Multilingual Localization | English>Chinese |
| Information Technology | LG Mobile | LG G Series Smartphone UX Localization Project | English>Chinese |
| Information Technology | Microsoft Azure | Cloud Computing Platform Getting Started Guide | English>Chinese |
| Information Technology | Salesforce | Salesforce CRM System user manual | English>Chinese |
| Information Technology | Slack | Slack Team Collaboration Tool Usage Guide | English>Chinese |
| Information Technology | COMSOL | COMSOL System installation manual | English>Chinese |
| Information Technology | COMSOL | System administrator training manual | English>Chinese |
| Marketing | Chanel | Chanel Fashion Week collection fashion show commentary | English>Chinese |
| Marketing | Adidas | Adidas global market research report | English>Chinese |
| Marketing | Coca-Cola | Coca-Cola global marketing campaign planning program | English>Chinese |
| Business | Airbnb | Founder's Speech | English>Chinese |
| Business | Xpeng | White Paper on New Energy Vehicle Technology | English>Chinese |
| Business | Nintendo | Nintendo New Product Launch Promotion Release | English>Chinese |
| Medical | Sanofi | Sanofi vaccine study report | English>Chinese |
| Medical | Johnson | Johnson Medical Instruments Surgical equipment manual | English>Chinese |
| Medical | Pfizer | Pfizer drug clinical trial data analysis report | English>Chinese |
| Medical | MSD | Translation of drug instructions of MSD | English>Chinese |
| Medical | Roche | Roche diagnostic kit instructions for use | English>Chinese |
| Medical | Bayer | Bayer medical device operation manual translation | English>Chinese |
| Medical | Seg | Seg medical equipment maintenance manual translation | English>Chinese |
| Medical | Lehman | Lehman Pharmaceutical clinical research report translation | English>Chinese |
| Medical | Nestle | Nestle medical nutrition product manual translation | English>Chinese |
| Medical | Rutgers | Rutgers Medical Device Installation Guide translation | English>Chinese |

CAT Tools

Trados, MemoQ, Wordfast

Certificates

CET-6